BACK PAGE

FRONT PAGE

uk

■ Дивіться на коробці перелік сумісних шприц-ручок.
■ Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена
■ Дивіться інструкції до використання шприц-ручки
■ Дивіться на коробці розмір голки для шприц-ручки
■ Повторне використання може призвести до затуплення голки і супроводжуватися затвердінням підшкірної жирової клітковини.
Це може змінити всмоктування інсуліну, що ускладнить контроль рівня глюкози в крові[1].

Проконсультуйтесь у Вашого лікаря-ендокринолога, щодо техніки ін'єкції та потрібної для Вас довжини голки.
Для того, щоб ввести необхідну для Вас дозу інсуліну за допомогою інсулінової шприц-ручки, необхідно:

■ Після встановлення нового картріджа та перед ін'єкцією перевірити струмінь інсуліну, що проходить через голку.
■ Нова голка встановлюється перед кожною ін'єкцією та знімається одразу після ін'єкції. Не можна носити з собою шприц-ручку зі встановленою голкою, оскільки встановлена голка залишає відкритим доступ до картріджу.
■ Виконуючи ін'єкцію інсуліну, ввести голку під шкіру згідно з рекомендаціями ендокринолога. Після введення голки під шкіру натиснути на кнопку введення інсуліну і зберігати таке положення кнопки як мінімум від 10 секунд до того, як видалити голку. Якщо після ін'єкції інсулін продовжує виділятися з голки, під час наступної ін'єкції слід тримати голку під шкірою триваліший період часу.

ru

■ См. на коробке перечень совместимых шприц-ручек.
■ Не использовать, если упаковка повреждена.
■ См. инструкции по применению шприц-ручки.
■ См. на коробке размер иглы для шприц-ручки.
■ Повторное использование приводит к затуплению иглы и уплотнению подкожного жира. Это может повлиять на скорость всасывания инсулина, что затруднит контроль уровня глюкозы в крови[1].

Необходимо проконсультироваться у лечащего врача по поводу техники инъекции и выбора наиболее подходящей для Вас длины иглы.
Для того чтобы ввести необходимую для Вас дозу лекарственного препарата, используя шприц-ручку, необходимо:

■ Провести проверку поступления в иглу лекарственного препарата после установки нового картриджа и перед каждой инъекцией
■ Для каждой инъекции следует использовать новую иглу, которая удаляется после каждой инъекции. Оставленная накрученной на шприц-ручке игла открывает доступ в картридж.
■ Ввести иглу под кожу, следуя рекомендации лечащего врача. После введения иглы нажмите кнопку введения инсулина на шприц-ручке и удерживайте ее минимум 10 секунд. Вытащите иглу. Если после инъекции инсулин продолжает выделяться из иглы, во время следующей инъекции удерживайте иглу под кожей более продолжительный период времени.

BD, the BD Logo and BD Micro-Fine are trademarks of Becton, Dickinson and Company. © 2019 BD and its subsidiaries. All rights reserved.
BD, логотип BD, BD Микро-Файн являются товарными знаками Becton, Dickinson and Company. © 2019 BD и её дочерних компаний. Все права защищены.
BD, логотип BD, BD Мікро-Файн є товарними знаками Becton, Dickinson and Company. © 2019 BD і її дочірніх компаній. Всі права захищені.

Стерильно. Апирогенно. Нетоксично.
Для однократного применения.
Стерильно. Апірогенно. Нетоксично.
Для одноразового застосування.
Стерильді. Апирогенді. Уытты емес.
Бір рет қолдануға арналған.

Made in Ireland • Сделано в Ирландии • Вироблено в Ірландії
Manufacturing site • На заводі:
Becton Dickinson and Company, Pottery Road, Dun Laoghaire, Co Dublin, Ireland
Бектон Дікінсон енд Компані, Поттері Роуд, Дан Лері, Дублін, Ірландія

bd.com/diabetes

DO NOT REUSE
لا يعاد استخدامها
BİR KERE KULLANIN
NÃO REUTILIZÁVEL
ҚАЙТАЛАП ҚОЛДАНУҒА БОЛМАЙДЫ
НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПОВТОРНО
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

[1] *Frid AH, Kreugel G, Grassi G, et al. New insulin delivery recommendations. Mayo Clin Proc. September 2016;91(9):1231-1255*

EN ISO 11608-2

CE 0050 STERILE R

Becton, Dickinson and Company
1 Becton Drive
Franklin Lakes, NJ 07417
USA

Бектон Дикинсон энд Компани
США, Нью Джерси,
Фрэнклин Лейкс 07417,
Бектон Драйв, 1

Бектон Дікінсон енд Компані
США, Нью Джерсі,
Френклін Лейкс 07417,
Бектон Драйв, 1

Уполномоченная организация:
ООО "Бектон Дикинсон Восток"
127018, РФ, Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ "Кратія Медтехніка"
вул. Багговутівська 17-21,
6-й поверх, 04107, Київ,
Україна

EC REP BD Medical - Diabetes Care
Becton Dickinson France S.A.S.
11, rue Aristide Bergès-BP 4
38801 Le Pont-De-Claix Cedex
France

5000031715 A 2019-04

VENDOR CODE (SEE NOTE 4)

PART NUMBER

BD Micro-Fine™ *Plus*
BD Микро-Файн *Плюс*®

Pen Needles
إبر قلم الأنسولين
Kalem İğnesi
Agulhas para canetas
Еккіш-қаламға арналған ине
Голки для шприц-ручки
Иглы для шприц-ручки
одноразового использования

Penta point™
Technology • تكنولوجيا • Tehnologija • Tecnologia
Технология • Технологія • Технология

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

en

■ Refer to the list of compatible pens available on the box.
■ Do not use if package is damaged.
■ Refer to pen injector instructions for use.
■ Refer to the pen needle size on the box.
■ Reuse can dull the needle and be linked to hardening of fat under the skin. This may change insulin absorption, making blood glucose control more difficult[1].

Consult your healthcare professional for the needle length and the injection technique most appropriate for you.
To ensure an accurate dose when injecting with an insulin pen:

■ Check the flow of insulin through the needle after loading a new cartridge and before any injection.
■ Attach a new needle before each injection and remove it immediately after the injection. Never carry a pen with a needle attached as this leaves an open passageway into the cartridge.
■ Insert the needle into the skin in the way that your healthcare professional suggests. After needle insertion, push the injection button in as far as it will go and continue to press firmly for at least ten seconds before removing the needle from the skin.
If insulin continues to drip from the needle after injection, hold the needle in the skin longer the next time you inject.

ar

■ ارجع إلى قائمة الأقلام المتوافقة الموجودة على العلبة.
■ لا تستخدم في حالة حدوث أضرار بالعبوة.
■ يرجى الرجوع إلى إرشادات الاستخدام الخاصة بالقلم الحاقن.
■ ارجع إلى حجم إبرة القلم المذكور على العلبة.
■ يمكن أن يؤدي إعادة الاستخدام إلى ثلم الإبرة، كما أنها ترتبط بتجمع الدهون أسفل الجلد. وهذا قد يغير من امتصاص الأنسولين، ويجعل التحكم في سكر الدم أكثر صعوبة.[1]

قم باستشارة طبيبك أو أخصائي العناية الطبية الخاص بك لمعرفة طول الإبرة المناسب وتقنية الحقن الأنسب لك.
للتأكد من حقن الكمية اللازمة من الأنسولين عند الحقن بقلم الأنسولين:
■ افحص جريان الأنسولين عبر الإبرة بعد تعبئة خرطوشة جديدة قبل الحقن.
■ ضع إبرة جديدة قبل بداية أي عملية حقن وقم بنزعها مباشرة بعد الحقن. يجب عدم حمل القلم مع إبرة مكشوفة لأن ذلك يترك المجال مفتوحا لخرطوشة الأنسولين.
■ يتم وخز الجلد بالإبرة حسب إرشادات الطبيب المعالج. بعد وخز الجلد بالإبرة، اكبس زر الحقن بشكل مستمر لمدة لا تقل عن عشر ثوان قبل سحب الإبرة من الجلد. إذا استمر الأنسولين بالتقطير من الإبرة بعد الحقن، فيجب الاستمرار بترك الإبرة في الجلد لفترة زمنية أطول في المرات القادمة.

tr

■ Kutu üzerinde bulunan uyumlu kalemler listesine bakın.
■ Ambalajı hasar görmüş ürünü kullanmayın.
■ Kullanmak için insülin kalemi enjeksiyon talimatlarına bakın
■ Kutu üzerindeki kalem iğnesi uzunluğuna bakın.
■ Tekrar kullanım, iğneyi köreltebilir ve deri altı yağ dokunun sertleşmesine neden olabilir. Bu da, insülin emiliminde değişikliğe yol açarak kan şekeri kontrolünü zorlaştırabilir[1].

Size en uygun iğne uzunluğu ve enjeksiyon tekniği için sağlık uzmanınıza danışın.
İnsülin kalemiyle enjeksiyon yaparken doğru dozu uyguladığınızdan emin olmak için:

■ Yeni bir kartuş taktıktan sonra ve her enjeksiyondan önce, iğnedeki insülin akışını kontrol edin.
■ Her enjeksiyondan önce yeni bir iğne takın ve enjeksiyondan hemen sonra iğneyi çıkarın. İğneyi kaleme takılı halde bırakmayın. Aksi takdirde, kartuş hava alabilir. Sağlık uzmanınızın önerdiği şekilde iğneyi deriye uygulayın. İğne tamamen deriye girdikten sonra, kalemin arkasına sonuna kadar bastırın ve iğneyi deriden çıkarmadan önce en az 10 saniye bekleyin.
■ Enjeksiyondan sonra, iğne ucundan insülin damlamaya devam ederse, bir sonraki enjeksiyonda,insülini enjekte ettikten sonra, iğneyi deride daha uzun süre bekletin.

pt

■ Consulte a lista de canetas compatíveis disponíveis na caixa.
■ Não utilize se a embalagem estiver danificada.
■ Consulte as instruções de utilização do injector da caneta.
■ Consulte o tamanho da agulha da caneta na caixa.
■ A reutilização pode danificar a agulha e estar relacionada com o endurecimento da gordura debaixo da pele. Isto pode modificar a absorção da insulina, dificultando o controlo da glicose[1].

Consulte um profissional de saúde acerca do comprimento da agulha e da técnica de injeção mais apropriada para si. Para assegurar uma dose mais precisa quando se injecta com uma caneta de insulina:

■ Verifique o fluxo de insulina na agulha após colocar uma nova carga e antes de cada injeção.
■ Coloque uma nova agulha antes de cada injeção e retire-a imediatamente após a administração da mesma. Nunca transporte uma caneta de insulina com a agulha colocada pois pode causer uma entrada de ar na recarga.
■ Introduza a agulha na pele de acordo com as indicações do seu Médico ou Enfermeiro. Depois, pressione o botão da caneta até ao fundo e mantenha-o pressionado peio menos durante 10 segundos antes de retirar a agulha. Se a insulina continuar a gotear depois de injetar-se, mantenha a agulha na pele durante mais tempo da próxima vez que se injete.

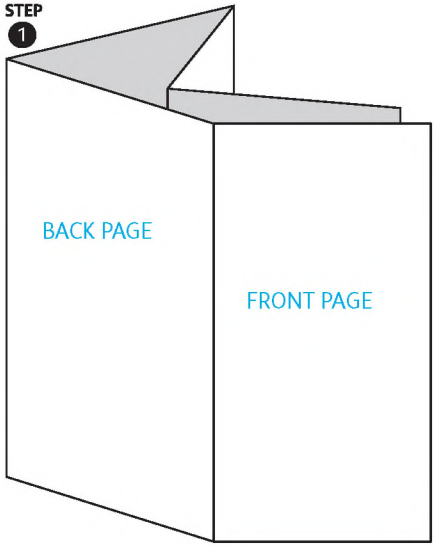
kk

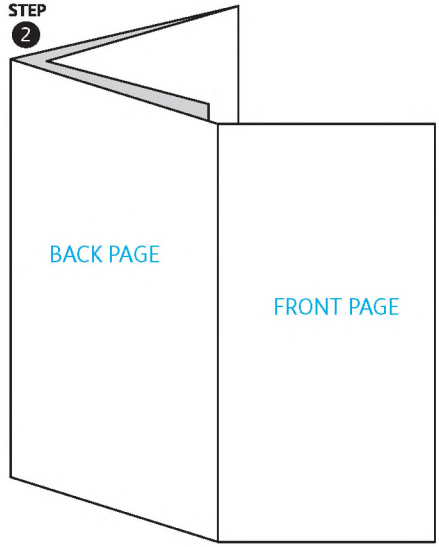
■ Қорапта жазылған үйлесімді шприц-қаламдар тізімін қараңыз.
■ Қаптаманы бүлінген жағдайда пайдалануға болмайды.
■ Еккіш-қаламды пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қараңыз.
■ Қораптағы шприц-қалам инесінің өлшемін қараңыз.
■ Қайта пайдалану ненің мұқалуына, тері астындағы майдың қатуына алып келуі мүмкін. Бұл инсулиннің сіңірілу жылдамдығына әсер етіп, қандағы глюкоза деңгейін бақылауды қиындатуы мүмкін[1].

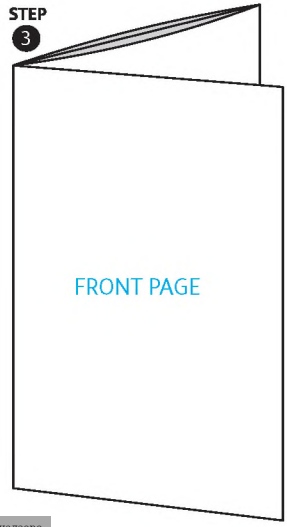
Пісектің ұзындығы мен егу техникасы жөнінде емдеуші дәрігер-эндокринологтың кеңесі қажет. Инсулиннің қаламсап-пісегі арқылы инсулин мөлшерін егу үшін:

■ Жаңа картриджді орнатқаннан кейін және егілу алдында ине арқылы өтетін инсулин ағынын тексеру керек.
■ Әр егілудің алдында жаңа инені орнатып және егілуден кейін оны алып тастау керек. Орнатылған инесімен қаламсап-пісекті әзімен бірге алып жүруге болмайды, өйткені орнатылған ине картриджге жол ашады.
■ Инсулинді егу кезінде эндокринологтың кеңесіне сәйкес инені терінің астына енгізу керек. Инені енгізгеннен кейін инсулинді салу түймешесіне басып, оны кем дегенде 10 секунд сол күйде ұстап тұрып, инені шығарып алыңыз. Егерде егілуден кейін инеден инсулин тамып тұрса, келесі егілу кезінде инені тері астында ұзағырақ ұстау керек.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru







Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru